LECTIO UNDEVICESIMA (19)

Η ΣΥΝΩΜΟΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΙΛΙΝΑ

Marco Tullio Cicerone et Gaio Antonio consulibus , Lucius Sergius Catilina, nobilissimi generis vir sed ingenii pravissimi, contra rem publicam coniuravit. Eum clari quidam sed improbi viri, consecuti erant. Catilina a Cicerone ex urbe expulsus est. Socii eius deprehensi sunt et in carcere strangulati sunt. Ab Antonio, altero consule, Catilina ipse cum exercitu suo, proelio victus, interfectus est. Gaius Sallustius tradit multos etiam milites Romanos in eadem cruentissima pugna occisos esse, multos autem graviter vulneratos esse.

# ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

consul- is (αρσεν γ΄)= ύπατος

nobililis- is- e (επιθ γ΄)= επιφανής, ευγενής αριστοκρατικός

genus- eris (ουδ γ΄) = το γένος

vir –i (αρσ β΄) = άνδρας

ingenium- ii -i (ουδ β΄)= πνεύμα

pravus-a- um (ουδ) =διεστραμμένος

contra+αιτ = ενάντια

res publica=πολιτεία

publicus- a- um (επιθ β΄)= δημόσιος

coniuro –avi- atum- are (1) = συνωμοτώ

clarus-a-um (επιθ β΄) = ένδοξος, λαμπρός, επιφανής

improbus-a um (επιθ β΄) = φαύλος, αχρείος

probus-a-um (επιθ β΄) = χρηστός

consequor- consecutus sum- consequi (3) αποθετικό = έπομαι, ακολουθώ, καταδιώκω

urbs- rbis (θηλ γ΄) = η πόλη

pello- pepuli-pulsum-pellere (3) = ωθώ

expello-expuli (expepuli)- expulsum- expellere (3) = εκδιώκω, διώχνω

socius –ii (αρσεν β΄) = φίλος, σύμμαχος, σύντροφος

deprehendo-ndi-nsum-ndere (3) = συλλαμβάνω

carcer-ris (αρσεν γ΄) = η φυλακή

strangulo-avi-atum-are (1) = στραγγαλίζω

alter- altera-alterum (αντωνυμικό επιθ β΄) = ο άλλος, η άλλη, το άλλο

ipse-ipsa-ipsum (οριστική αντωνυμία) = ο ίδιος, η ίδια, το ίδιο

exercitus- us (αρσεν δ΄) = ο στρατός

proelium-ii -i(ουδ β΄) = η μάχη

vinco- vici- victum- vincere (3) = νικώ

interficio- interfeci- interfectum- interficere (3) = σκοτώνω

trado- tradidi- traditum- tradere (3) = παραδίδω, αναφέρω

multi- multae- multa (επιθ β΄) = πολλοί, πολλές, πολλά

miles- itis (αρσεν γ΄) = στρατιώτης

cruentus- a-um (επιθ β΄) = αιματηρός, φονικός

pugna- ae (θηλ α΄) = η μάχη

occido-occidi-occisum-occidere < ob+caedo (3) = σκοτώνω

gravis-gravis-grave (επιθ γ΄) = βαρύς, βαριά, βαρύ

graviter (τροπικό επίρρημα)= βαριά

vulnero-avi-atum-are (1) = τραυματίζω

vulnus- eris (ουδ γ΄)= τραύμα

autem= όμως, εξάλλου

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Όταν (ήσαν) ύπατοι ο Μάρκος Τύλλιος Κικέρωνας και ο Γάιος Αντώνιος, ο Λεύκιος Σέργιος Κατιλίνας, άνδρας (από πάρα πολύ αριστοκρατική γενιά) αριστοκρατικότατης καταγωγής, αλλά πολύ διεστραμμένου χαρακτήρα, ενάντια στην πολιτεία συνωμότησε. Αυτόν μερικοί επιφανείς αλλά αχρείοι άνδρες ακολούθησαν. Ο Κατιλίνας από τον Κικέρωνα από την πόλη διώχτηκε. Οι φίλοι του (οι σύντροφοι αυτού) συνελήφθησαν και στη φυλακή στραγγαλίστηκαν. Από τον Αντώνιο, τον άλλο ύπατο, ο ίδιος ο Κατιλίνας μαζί με τον στρατό του, αφού νικήθηκε στη μάχη, σκοτώθηκε.

Ο Γάιος Σαλλούστιος αναφέρει ότι πολλοί ακόμη Ρωμαίοι στρατιώτες σκοτώθηκαν σ’ αυτή τη φονικότατη μάχη κι ότι πολλοί εξάλλου τραυματίσθηκαν βαριά.